

Contents

Glossary	xi
Abbreviations	xv
Map	xvi
Prologue:	
I. Of Men, Letters, and Cultural Latitudes	1
II. Counter-reading Jesuit Sources	31
1 Disputed Customs: 'Political' versus 'Religious': The Dialogic/Polemical Mode	43
2 Between Aristocratic Analogies and Demotic Descriptions: The Geo-ethnographic Mode	103
3 Conversion Scenarios: Discussions, Miracles and Encounters: The Theatrical Mode	147
4 Utopian Prefiguration and Saintry Signs: The Self-expressive Mode	195
Epilogue	237
Bibliography	249
Index	271

Index

- Abreu, Cristovão d', 59
accommodatio (adaptation), 4, 5, 22, 35, 36, 89
 Acosta, José de, 24
adiaphora, 97
Aiyar (or *Aiyer*, *Ayer*, *Aier*), 3*n*, 17*n*, 48, 64, 117*n*, 160, 161, 164, 172, 179–81, 188*n*, 222, 224*n*
 Aiyāṇār, 18
 Albertino, Antonio, 237
 Aleixo, 86, 168, 176, 177, 179*n*, 222, 228–34
 Almeyda, Dom João Fernando de, 90–3, 239
 Alvarez, Gonçalo, 14
 Alvarez, Manuel, 105*n*
 Amator, 86, 171, 172, 218–23, 226, 228
 Ambalacatta (Ambalacat, Ampalakattu), 79*n*
amman, 29
 Andrade, Alonso de, 15*n*
 Andrade, Gaspar, 59
 Andrea de S. Maria, 60, 67*n*
 Anglicans, 101
 Ammapaleam (Ammapālaiyam, Alam-paleam), 189, 189*n*
 anthropology, 24*n*, 41*n*, 47, 105*n*, 145, 189*n*, 217*n*
 Ālvār, 216
 Apollonius of Tyana, 96, 96*n*
 apostle, 2, 3, 24, 46, 60, 108, 124, 203, 206, 208, 211
 Appadurai, A., 18*n*, 19*n*
 Aquaviva, Claudio, 39, 39*n*, 53, 54*n*, 56*n*–8, 61, 65*n*–73, 75–7, 80–3*n*, 86*n*, 88*n*, 104–6*n*, 108*n*, 109*n*, 111, 111*n*, 113–6*n*, 118*n*, 122*n*, 153*n*, 155*n*, 156*n*–9*n*, 162*n*, 164*n*, 165*n*–8*n*, 170*n*, 171*n*, 173*n*, 174*n*, 176*n*–80*n*, 184*n*, 199*n*, 203*n*, 204*n*, 206, 206*n*, 210*n*, 214*n*, 218*n*, 220*n*, 221*n*, 223*n*, 228*n*–30*n*
 Aquinas, St Thomas, 97, 119
 Augustinians, 2; in Cochin, 3, 237; in Goa, 237
 Avis, House of, 63
 Badagà (see Telugu)
 Baldaeus, Philip, 2*n*
 Báñes, Domingo, 98, 98*n*
 baptism, 115, 164, 165, 170, 218, 220, 221–3, 242*n*
 Baptists, 101
 Barradas, Manuel (Emmanuel), 94, 94*n*, 114, 114*n*
 Bartoli, Daniello, 15, 15*n*, 67, 67*n*, 214
 Bellarmino, Roberto, 81–3*n*, 90*n*–2, 110, 110*n*
 Bertrand, Joseph, 13, 13*n*, 14, 71*n*, 95*n*, 183*n*, 186*n*, 187, 224*n*
 Beschi, Giuseppe, 29, 245, 245*n*, 246, 246*n*
bezoar (stone), 170
 Bible (Scripture), 149; of the Hindus (*leggi* or laws), 25, 90, 115, 131
bhakti, 26, 28, 29, 30, 85*n*, 161, 166, 167, 198, 215–7
 Bocarro, António, 2*n*
 Bolland, Jean, 15
 Boncompagni, Constanza Sforza, 107, 108*n*, 110, 110*n*, 112, 112*n*, 118*n*, 165, 199*n*, 200*n*, 202*n*
 Boncompagni, Giacomo, 108*n*
 Boncompagni, Gregorio, 107, 107*n*, 111*n*, 165*n*

- Boncompagni, Ugo, 108n
 Bonifacio Xastri (see Śivadharma),
 53n, 86, 87, 88, 88n, 89, 116n, 212n,
 228n, 229n, 231n, 232, 233, 233n, 244
 Borgia, Francis, 14, 14n
 Brahma, 115, 140, 213n
 Brahman, 3, 5, 17, 19, 20, 21, 24, 25, 27,
 27n, 28, 30, 35, 36, 38, 47–9, 53–6, 58,
 59, 63, 70, 71, 71n, 73–6, 83, 85, 87–9,
 94–7, 104, 114–6, 120–2n, 126, 128–
 31, 136–43, 145, 150, 156–63, 167,
 171, 175–9, 183, 184, 186–91, 200,
 202, 203, 207, 208, 210, 215, 217,
 217n, 220n, 222, 225, 231, 232, 235,
 236, 238, 242–47; Brahman priest,
 47, 122n; *Brahman sannyāsi*, 27, 30,
 38, 76, 114, 126, 188n–90, 200, 235,
 235n, 246
 Brahmanism, 26, 27, 35, 36, 52, 145,
 243; (*Bramanismo*), 35, 142
 Brazil, 7
 Breckenridge, C.A., 18n, 19n, 128n,
 245n
 British (English), 13, 17, 30, 32, 55,
 128n, 129, 142, 143, 143n, 145, 147n,
 236, 247
 Britto, João de, 29, 189n, 199, 199n
 Britto, Estevão de, 59, 59n
 Bucciario, Antonio, 53n, 68, 82, 86–9,
 114n, 138, 212, 232, 233
 Buchet, Venantius, 71
 Calvinists, 65
 Camões, Luís de, 52n, 105
 Cardoso, Luís, 57, 58, 61, 61n, 62, 66, 68
 Carnayake Bramane, 88, 88n, 89, 212n,
 232, 232n, 233
 Castro, Martim Afonso de, 66
 catechism, 64n, 79, 157, 186, 222, 245;
 Doctrina Christam, 64n, 79
cavi (or *kāvi*) dress, 149
 Certeau, Michel de, 6, 6n, 10n, 33, 35n,
 39, 39n, 41, 41n, 151n, 195, 195n,
 196n, 199n, 243n
 China, 5n, 12n, 13n, 15n, 35, 43, 46, 59,
 60, 68, 124, 135, 149, 152n; Jesuits in
 China, 135; Chinese Rites contro-
 versy, 5n
 civility, 36, 244
 Cochin (Kochi, Cochim, Coccino), 5,
 22n, 26, 27, 48, 49, 54n, 57, 60–2,
 64n, 66, 66n, 68–70n, 72n–4n, 76n,
 81, 81n, 83, 83n, 94n, 95, 95n, 105n,
 106n, 108–10n, 112, 112n, 115n,
 122n, 132n, 135n, 153n, 155n, 156n–
 9n, 162n, 166n, 167n, 168n, 173n,
 174n, 176n–80n, 182, 200, 202, 206,
 206n, 210n, 212n, 214n, 218n, 220n,
 221, 221n, 223n, 228n–30n, 232n,
 233n, 237
 Ceoli Nobili, Clarice, 91, 91n, 199n
 Coeurdoux, Gaston-Laurent, 143n,
 225, 236
 Coimbra, 5n, 15, 15n, 66n, 103n, 239
 Cokkanātan (Cokkalingam, Sundar-
 eshwara), 3, 175, 175n, 177, 203,
 203n
 College (Jesuit), 14, 45, 88, 108, 118,
 147, 147n, 148n, 149, 151, 193, 221,
 232; in Billon, 147; Collegio Romano,
 4, 69, 118, 134, 198; in Quilon, 232,
 234; Madre de Deos in Cochin, 2,
 64n, 66, 108, 112; in Naples, 1, 112,
 118, 198; Salvador in Kollam (Qui-
 lon), 64n; in Vaypicota, 232, 234; in
 Zagreb, 193; in Coimbra, 66, in
 Cranganore, 88
communitas, 44
 Consultation (theological consulta-
 tion), 57, 57n, 58, 60n–3, 65, 65n,
 66n, 68, 76n, 82, 86, 92, 206
 conversion, 2, 5, 16, 21, 22, 24, 26–30,
 32, 36–38, 40, 47, 49, 50, 52, 54, 56,
 59, 61n, 65, 67, 68, 71, 73n, 76, 86, 87,
 91–3, 95n, 96, 96n, 99, 104, 110, 111,
 116n, 117, 129, 134, 147, 147n, 149,
 150–4, 157, 163–5, 170, 175, 178,
 182, 185, 189, 191, 192, 194, 198,
 202–5, 211n, 215, 218, 219–21, 223n–
 6, 235, 243, 244
 Coromandel coast, 2n, 28, 210n, 224
 Costa, Jerónimo, 237
 Cranganore (Cranganur), 58, 59n, 69,
 75n, 76n, 82n, 85, 88, 88n, 90n, 92,
 93, 108, 114n, 205, 228n, 229n, 231n,
 232n, 233, 233n, 237
 Croat, Jesuit missionary, 193
 Cunha, Diogo da, 60, 61, 61n

- Cunha, Manuel da, 86
curu (or *kuru, guru*), 48, 53, 29, 30, 40,
 74, 121, 162, 178–80, 184, 220, 229
 Cynics, 97
- Dahmen, P., S.J., 31*n*, 65*n*, 98*n*, 119*n*,
 121, 209, 242
 Deccan, 17
 devil (demonic), 4, 40, 75, 89, 100, 117,
 127, 132, 133, 137, 150, 163, 172, 173,
 184, 197, 198, 202–5, 211, 213, 221,
 219, 223, 236
 Días, Henrique, 105
 Diderot, Denis, 148*n*
dolle (*tōli*), 109, 109*n*
 Dominicans, 2, 237; in Cochin, 2; in
 Goa, 237
 Dumont, Louis, 27*n*, 101, 101*n*, 190*n*,
 208, 226, 226*n*
- Egypt, 96
 Elison, G., 5*n*
ethnicus, 65, 65*n*, 85, 87, 98, 120, 242,
 ethnography, 100
 Évora, 15, 66, 66*n*
- Fabre, P.-A., 148*n*
 Favre, Pierre, 9, 9*n*, 10
 Fenicio, Jacobo (Jacomo), 142, 142*n*
 Fernandes, Gaspar, 58, 59, 94*n*
 Fernandes (Trancoso), Gonçalves, 4, 4*n*,
 5, 7, 16, 25, 26, 33–7, 39, 44, 46–54*n*,
 56, 56*n*, 57, 61–6, 69, 70, 72, 86, 88,
 90, 100, 101, 103, 104, 107, 110, 115–
 23*n*, 125–45, 165, 176, 178, 190, 199,
 203, 204, 210, 212, 214, 216, 227,
 232–35, 237, 237*n*, 244, 245
 Fishery coast, 2, 49, 54, 60, 67*n*, 68, 110,
 112, 113, 132, 134, 176*n*, 194*n*
 Foucault, M., 8*n*, 37, 43*n*, 133, 144,
 144*n*
 Franciscans, in Cochin, 2, 59*n*, 67, 237;
 in Goa, 237
 Francisco, Pero, 69–75, 77–83*n*, 88, 114
 Franco, António, 15, 15*n*
frangui (or *fringue, frangue*), 5, 5*n*, 48,
 49, 54, 60, 64, 114, 159, 160, 177–9,
 190
- Ganges, 160
 Garcia, Balthazar, 237
gentio, 53
 Gernet, J., 5*n*
 Giard, L., 2*n*, 21*n*, 148*n*, 195*n*
 Gnani, 218–20, 223, 226–8
 Goa, 1, 1*n*, 2, 5*n*, 7, 9, 20–2, 25, 27, 39*n*,
 47, 48*n*, 53*n*, 54*n*, 56*n*, 57*n*, 60*n*–2*n*,
 65–70*n*, 72*n*, 74*n*–7*n*, 79*n*, 81*n*–4*n*,
 86–8*n*, 90–5*n*, 104–6, 108*n*–18*n*,
 122*n*, 123*n*, 131–5*n*, 149, 150, 153*n*,
 155*n*–9*n*, 162*n*, 164*n*–8*n*, 170*n*, 171*n*,
 173*n*, 174*n*, 176*n*, 177*n*–80*n*, 182*n*,
 184*n*–6*n*, 188*n*–90*n*, 192*n*, 193*n*, 198*n*,
 203*n*–6*n*, 210*n*, 212*n*–4*n*, 218*n*, 220*n*,
 221*n*, 223*n*, 224*n*, 226*n*, 228*n*, 229*n*–
 34*n*, 237, 237*n*, 238*n*–40, 244, 244*n*,
 246*n*
 Gobien, P. Le, 13, 136*n*
 Gomes, Jerónimo, 58*n*, 83, 84*n*
 Gomes, João, 244
 Gonçalves, Sebastião, 62*n*
Grantham (*guirandão, kirantam*, see
Sanskrit), 50, 120, 120*n*
 Greenblatt, S., 148*n*
 Gregory XIII, 108*n*
 Gregory XV, 97, 211*n*, 212*n*, 242, 243,
 245
 Guerreiro, Fernão, 103*n*
guru, 29, 30, 40, 48, 53, 74, 121, 162,
 178–80, 184, 220, 229
- Herencheti Naiche, 174, 175, 176, 177,
 178–82, 191
hijuela, 11
 Hinduism, 20*n*, 27*n*, 30, 31*n*, 46, 74*n* 90,
 101, 119, 122, 128*n*, 131*n*, 133, 142,
 154, 160, 161, 168, 187, 215, 214*n*,
 216*n*, 220, 227
- Inden, R., 128*n*, 136*n*, 142, 142*n*
 indigenization, 29
 Indology, 47, 100, 142
 Inquisition, 49, 64, 96*n*, 241
iraivan, 19
 Italian, jesuits, 3, 52, 68, 69, 86, 94, 237;
 mode of proselytizing, 4; language,
 6, 32, 200, 212

- Japan, 5*n*, 46, 60, 68, 118, 124, 149;
Jesuit Japanese experiments, 5
Jerusalem, 3, 150
Jesuit, Chinese 15; church, São Paulo in
Cochin, 2; English, 15; Japanese, 15;
mission (*missio*), 1–6*n*, 8, 11–5, 21,
27, 30, 30*n*, 32, 38–40, 42, 44, 46, 47,
53, 54, 54*n*, 59–61*n*, 65, 65*n*, 71, 73,
76, 77, 82, 83, 87, 89, 91, 92, 94, 95,
97, 97*n*, 104, 106, 108–13, 117, 118,
120, 124, 127, 132, 134, 136, 137, 142,
145, 148–50, 152, 163, 165, 170, 173,
174, 177–9, 182, 183*n*, 186*n*, 192,
193, 196–9, 202, 203, 205, 206, 206*n*,
210–5, 221, 224, 224*n*, 232–6, 246;
missionary, 1, 2, 6–8, 20, 21, 24, 25,
28, 29, 32–4, 40, 41, 44, 45, 47, 49, 56,
60, 67, 71, 76, 84, 89, 105, 114*n* 118,
143*n*, 145, 150–2, 155, 170, 177, 179,
182, 184, 185, 189, 192, 195, 205, 206,
208, 225, 226 228, 234, 236, 240, 248,
243, 245; letters, 6, 8*n*, 15, 31, 38, 41,
150, 152, 165, 189, 193, 234; Madu-
rai mission, 4, 5, 13, 30*n*, 32, 33, 38–
42, 44, 47, 53, 54, 54*n*, 57*n*, 59–61*n*,
71, 76, 77, 82, 88, 91, 92, 95, 97*n*, 104,
106, 110, 113, 117, 118, 127, 134, 137,
145, 149, 152, 163, 170, 173, 177, 179,
182, 192, 197, 199, 201–3, 206, 206*n*,
211, 212, 215, 221, 224, 233–6, 243
Jews, 3, 36, 71, 75, 124, 132, 150, 200,
200*n*, 205, 217
João, Cristovão, 59
kāñiyāṭci, 175i, 175*n*, 177, 202
Kanniyākumari (Cape Comorim), 2
Kaḷḷar, 19, 28
Kerala, 58, 233, 239*n*
Komatis, 131
Konkan coast, 1
Konkanis, 131
kovil, 19
kudumi (or *koromi*, *corumbi*, *kuṭumi*),
89, 93, 97, 99, 139, 176
Lach, D. F., 3*n*
Laerzio, Alberto, 3, 54*n*, 57–61*n*, 67*n*,
69, 82, 83, 86–8*n*, 94*n*, 108, 109*n*,
115, 114*n*–6*n*, 118, 118*n*, 122*n*, 153*n*,
155*n*, 156*n*–9*n*, 162, 162*n*, 164*n*–8*n*,
170, 170*n*, 171*n*, 173–80*n*, 203*n*, 206,
206*n*, 210*n*, 214, 214*n*, 218*n*, 220*n*–
3*n*, 228–30, 232*n*, 233
Latin, 3, 6, 12, 14, 24, 31, 47, 49, 50, 52*n*,
63, 75*n*, 78, 79, 95*n*, 97*n*, 103*n*, 120,
133, 138, 184, 184*n*, 185*n*, 201, 219,
238
leggi (the Laws, see Bible)
Leitão, Emmanuel, 58, 108, 109, 109*n*,
118, 118*n*, 138, 162, 177, 177*n*, 178*n*,
230, 230*n*
Lisbon, 2*n*, 4*n*, 5, 13, 14, 14*n*, 15, 15*n*,
54*n*, 60*n*, 90*n*, 93*n*, 95*n*, 96*n*, 103*n*–
5*n*, 150, 182, 237*n*, 241
Lockman, John, 12*n*, 13, 13*n*
Loyola, Ignatius of, 4, 4*n*, 7, 7*n*, 8, 9, 9*n*,
10, 14, 14*n*, 21–4*n*, 32–4, 36, 40, 43,
43*n*, 44*n*, 52*n*, 55–7*n*, 67, 70, 122,
126, 148, 149, 211, 211*n*, 214, 216
Lucena, João de, 14, 14*n*
Lutherans, 65, 101
madam (or *maṭam*, *mutt*), 135, 135*n*,
238
Madurai, 3–6, 13, 16–9, 21, 24–7, 30*n*,
32–42, 44, 47, 48*n*, 53, 53*n*, 54, 54*n*,
56–61*n*, 65–8*n*, 71, 76, 77, 82–4, 86,
86*n*, 88, 89, 91–5, 97, 104, 104*n*,
107*n*–19*n*, 123*n*, 127, 132, 134, 135–
8, 145, 149, 150, 152, 155*n*–9*n*, 162*n*,
163, 165–8*n*, 170, 170*n*, 171*n*, 173*n*–
86*n*, 189*n*, 191–3, 195, 197, 199–
204*n*, 206, 206*n*, 207, 210–6, 218,
218*n*, 220*n*, 221, 221*n*, 223*n*, 224,
224*n*, 226*n*–31, 233–6, 240–4
Maffei, Giovan Pietro, 14
Malabar coast, 2, 73*n*, 76, 79, 185, 233
Malabar Rites controversy, 34, 97*n*
Maṛavar, 188
máquina, 35, 52, 52*n*, 56, 142
mariyātai, 18, 29
martyr, 1, 24, 60*n*, 149, 176, 189*n*, 199,
202, 219
Mascarenhas, Nuno, 92–5*n*, 114*n*,
132*n*, 135*n*, 183*n*, 186*n*, 212*n*, 226,
228*n*, 230*n*, 232*n*–4*n*
Mascarenhas, Fernão Martins de, 95,
96, 96*n*, 241

- Melaka, 123
 Melinde, 106
metempsychosis, 155
 Minakshi, 3, 19
 Mitter, P., 3n
 miracle, 2, 37, 38, 56, 108, 134, 147, 150,
 163–7, 169–74, 201, 213, 222, 236
 Mombasa, 105
 Monteiro, Gonçalo, 59
 Montepulciano, 1
 Moramangalam, 192
Mouro (see Muslim)
 Mozambique, 105, 107, 202
 Mukkuva (Mouco), 73
 Müller, Max, 101
 Murr, S., 32, 32n, 143n, 244n, 255n
 Muslim, 17, 19n, 21, 28, 53, 139, 173,
 224
 Nadal, Jerónimo, 12, 12n, 13, 13n, 22
 Naples, 1, 14n, 15n, 198, 198n, 212
 Narayana Rao, V., 3n, 16n, 18n, 182,
 182n, 239n
 nationalism, 44
nāṇasnāṇam, 218
 Nāyaka, 3, 3n, 17–9, 19, 53, 107, 111,
 112, 117, 117n, 174, 175, 178, 181–
 9n, 183, 188, 188n, 192, 220, 224,
 224n, 226, 238; royal Nāyaka, 3;
 Krishappa Nāyaka II, 117; Muttu
 Virappa Nāyaka, 224, 226; Tiruma-
 lai Nāyaka, 19, 183, 188, 188n, 224,
 224n; Tirumangala Nāyaka, 192;
 Rāmachandra Nāyaka, 183, 186;
 Sālapaṭṭi Nāyaka, 186
 Nāyaṇār, 227
 Nickel, Gosvino (Goswin), 1, 224n
 Nieuhoff, John, 224, 225n
 Nobili, Vincenzo, 91, 91n, 92, 112, 113
 Nunez, Manoel, 94n
 obedience, 5, 6, 22, 23, 43, 44, 51, 52, 67,
 69, 72, 83, 85, 86, 136, 139, 148, 228,
 229
ole (or *ōlai*), 113
 Oliveyra, Francisco de, 88, 88n, 233
 Orientalism, 128, 128n 245; Orientalist
 disciplines, 103, 127
 Ovid, 111
padi, pasu, pasam (or *pati, pacu, pācam*),
 115, 155, 155n
padroado (patronage), 28, 57, 57n, 91,
 95, 114, 211n, 243
 Pagden, A., 2, 24, 119, 137
pagoda, 77
 Palmeyro, André, 90, 94n, 95n, 220n,
 223n, 226n, 237, 240
panam (or *panão, fanão, paṇam*), 89,
 231, 232
paṇṭāraccāmi (or *pandarasuami*), 27, 28,
 30, 38, 150, 152, 189, 190, 199, 206n,
 235
pālaiyakkārār (poligar), 17, 17n, 18, 21,
 188, 189, 189n
Parangue, Parangui (see *frangui*)
 Parava, 3, 3n, 26, 27, 30, 44, 49, 53, 54,
 117, 134, 176n, 178, 194, 210, 210n,
 227
parecer, 5, 73
 Paul V, 90n, 91, 91n, 93n, 238n, 239,
 239n, 241
 Pereyra, Domingos, 60
 Persia, 96
 Peru, 24, 24n, 149
pēy, 18
philosophes, 13, 35, 147n, 244
 Pietists (German), 101
 Pillai, Andiappa, 234
 Pimenta, Nicolau, 5n, 47, 48n, 53, 53n,
 54n, 56, 56n, 57, 60n–70, 82, 111,
 116n, 120, 123n, 184n
 Polanco, Juan, 10, 11, 13, 14, 15
poṅkal (or *pongal*), 167, 167n, 168, 169
 Portuguese, (people), 20, 26, 34, 38, 44,
 46, 47, 52, 52n, 53, 54, 57, 59, 58, 65,
 67, 68, 69, 76, 82, 91, 94, 95, 96, 109n,
 114, 117, 120, 131, 134, 134n, 138,
 150, 176, 177, 188, 188n, 200, 206,
 210, 211, 237; colonies, 1, 4, 47, 57,
 69, 76, 134, 143, 149, 188; Jesuits, 26,
 52, 68, 69, 82, 94, 114, 114n, 182, 204;
 language, 6, 31, 50, 53n, 75n, 78, 79,
 79n, 84, 86, 87, 137, 139, 141, 200,
 201, 212n, 244
 Postel, Guillaume, 71, 71n
 Proenza, Antão de, 1, 198n, 224
 proto-emic, 36, 144
 proto-etic, 36, 144

- Provincial Council of Goa, 75
 Pudukkottai, 17
puja, 63, 123
 Pulaya (or Cheruman), 72, 72n
 Pythagoras, 115, 156
- Quilon (or Collam, Culão, Kollam), 64, 232
- Rajamanickam, S., 31n, 53n, 57n, 64n, 79n, 84n, 99n, 119n, 122n, 124n-7n, 129n, 130n, 157n, 162n, 181n, 219n, 237, 238n, 245n
- Rameswaram (or Ramanacore), 2, 112, 160
- Ramnad (or Ramnathapuram), 199, 199n
- Ratkaj, Nikola, 193, 193n
- Ricci, Matteo, 5, 5n, 46, 68, 118n, 135, 152, 152n
- Rodrigues, Simão, 67n
- Rome, 1-3n, 5, 6n, 9n, 11, 10n14n, 21, 26, 31, 31n, 40, 63, 65, 65n, 67n, 71-3, 80, 81, 83, 86, 91-3n, 94, 96, 96n, 98, 104, 107, 108n, 110-16, 118n, 119n, 138, 149, 150, 157n, 173n, 182n, 184n, 193, 199, 199n, 204, 206, 210-12, 216n, 224, 238n, 241n-3; Romans, 3, 21, 24, 26, 36, 44, 54, 104, 116, 210, 241
- Ros, Francisco, 58, 58n, 59, 59n, 69, 69n, 75-7, 81-4, 88n, 90n-3n, 204, 228n, 229n, 231n-3n, 237, 239
- Sá de Miranda, Francisco, 105
- Sá e Lisboa, Dom Fr. Cristovão de, 90-4n, 110, 132, 132n, 205, 205n, 237, 240
- Śaiva, 18n, 27n, 125n, 158n, 216, 227n; Śaiva Brahman, 161n; Śaiva priest (non-Brahman), 189; Śaiva mutt, 224; Śaiva Siddhānta, 26, 115, 155, 155n, 158
- Sālapatti, 186
- Salmerón, Alfonso, 13
- sandal paste, 64, 97, 122-6, 159, 242-5
- sannyāsi*, (*saniases*, *saneazes*, *saniās*), 27, 28, 30, 38, 48, 53, 59, 76, 77, 114, 121, 126, 132, 150, 152, 159, 160, 163, 186, 189, 188n, 192, 199, 200, 205, 208, 209, 228, 235, 235n, 246
- Sanskrit, 3, 26, 50, 63, 78, 114-16n, 120n, 121, 123, 126-30, 137, 139, 141, 159, 187, 208, 209, 216, 235, 238, 245, 246; Latin of the Brahmans, 3, 238
- São Jacinto* (ship), 1, 105
- São Paulo* (ship), 2, 105, 105n
- sati*, 224
- Satyamangalam, 190, 190n
- Sendamangalam, 183, 183n, 192
- Schurhammer, G., 31n, 60n
- Selam, 64n
- Senji (or Gingi), 111n, 184
- Sforza Nobili, Mgr., 91, 92, 132, 133n, 200n, 202n, 204n
- Sforza, Cardinal Francesco, 92, 104, 108n, 11n, 115n, 212, 213n
- Sforza, Caterina Nobili, 107, 108n, 110, 110n, 199n
- Shennoys (Sinais), 131
- shipwreck, 6, 105, 106, 107, 108, 202
- Shulman, D., 16n, 18n, 74n, 182, 182n, 239n
- Śiva, 19, 20n, 158, 158n, 159n, 166, 175, 210, 213n, 216n, 227
- Śivadharmā (see Xastri)
- Sivaganga, 17
- Smṛti, 129n; Manusmṛti, 128n
- Soeyro, Ambrósio, 59
- Society of Jesus, 1, 4n, 9, 9n, 10, 13, 14, 21-3, 33-6, 39, 43, 44, 51, 53, 56, 62n, 65, 67, 67n, 71n, 78, 81, 83, 94, 101, 103, 103n, 104, 113, 117, 138, 143, 198, 199, 199n, 212, 228, 229n, 231n-3n
- Spain, 57n, 67n, 241; Spanish, 69, 95, 114n, 147; Spanish language, 6, 12, 31, 44; Spanish Jesuits, 57n, 58n, 114n
- Spence, J., 5n, 17n, 118n
- sprezzatura*, 149
- Spiritual Exercises (text), 21, 22, 148; (practice), 10, 21, 23, 148
- Śruti, 129n
- St James, 28, 124
- St Jerome, 96
- St John the Evangelist, 124
- St John, 132, 105

St Paul, 3, 108, 124, 150, 154, 155, 170, 200, 203
 St Peter, 108, 132, 205
 Stoics, 97
 Suarez, Francisco, 237
 Subrahmanyam, S., 16, 18, 105, 182, 182*n*, 239*n*
 Sumatra, 105
 Sundareshwara (see Cokkanātan)
 Sylveira, Gonçalo da, 60, 60*n*
 Syrian Christians, 58, 58*n*

tabula rasa, 24, 149

Tamil Nadu (Tamil country), 3, 3*n*, 16, 17, 17*n*, 21, 25, 26, 28, 53, 160, 161, 182, 189*n*, 199*n*, 206, 210*n*, 220*n*, 224

Tamil, people, 3, 8, 17*n*, 38*n*, 40, 48, 56, 74, 84, 86, 104, 116, 124, 133, 134, 150, 152, 153, 155–7, 159, 163–5, 169, 174, 176, 188, 193, 198, 210–3, 215–7, 225, 227, 235, 236; customs, culture, society, 3, 16, 18*n*, 21, 25, 26, 29, 29*n*, 33, 36, 38, 41, 47, 49, 56, 74, 79, 84, 85, 96, 97, 104, 113–5, 118–23, 125–7, 129*n*, 130, 133, 137, 150, 154, 155, 162, 168, 186, 187, 189, 198, 209, 211, 213, 215, 216, 216*n*, 245, 246; language (Malavar), 3, 19, 27*n*, 48–50, 74, 78, 79, 84, 86, 99, 109, 109*n*, 110, 115, 127, 133, 135*n*, 137, 139–41, 166, 178, 200, 200*n*, 216, 218, 228, 245

tampirān, 79

Tanjavur, 16, 111

Telugu, 17, 50, 87, 87*n*, 112, 115, 116*n*, 174, 175, 181, 183, 188, 202, 211*n*, 224, 245, 246

theatre, 8, 65, 149–52, 163, 170, 173, 193, 194

thread, sacred (*linea, linha*), 48, 58, 59, 61, 63, 64, 89, 93–7, 99, 103, 114, 121, 126, 139, 150, 239, 242, 244, 245

tilakam, 125, 125*n*, 128–30

Tiruchchirappalli, 16, 188*n*, 189*n*, 224, 245*n*

Tuttukkudi (Tuticorin), 79, 162, 237

Uṭaiyārpālaiyam, 17

utopia, 39, 89, 196*n*, 198*n*, 199, 211, 212, 234–6, 243*n*

Uttamapālaiyam, 109

Vaduga (Vadaga, see Telugu)

Vaippār, 176, 176*n*

Valignano, Alessandro, 5, 5*n*, 8, 14, 14*n*, 26, 46, 60, 61, 61*n*, 68, 122

Veda, 26, 27*n*, 74, 74*n*, 90, 115, 116, 155, 158, 162

Vellāla, 16, 17, 19, 27, 218

Vergara, Francisco de, 56, 63, 65*n*

Vico, Antonio, 65, 65*n*, 70–4, 77, 80, 81, 83, 84*n*, 88, 88*n*, 89, 114, 114*n*, 149, 150, 152, 164, 164*n*, 165*n*, 170–3, 175, 178–84, 186–8, 192, 192*n*, 215, 220–8, 230, 230*n*, 232, 234, 234*n*, 235

Vijayanagara (or Bisnagar), 17, 17*n*, 111, 112, 181, 181*n*, 206

Viṣṇu (Vishnu), 19, 85*n*, 115, 213*n*, 216, 227

Visuvasam, 157, 168, 230

vita activa, 148, 195, 206

vita contemplativa, 39, 148, 195, 206

Vitelleschi, Mutius (Muzio), 87*n*, 88*n*, 94, 94*n*, 113, 132*n*, 182*n*, 188, 189*n*, 205*n*

Voltaire, 32*n*, 43*n*, 143*n*, 148*n*, 225*n*

Wagoner, P. B., 17*n*

Weber, Max, 101

Wicki, J., 1*n*, 4*n*, 14*n*, 31, 31*n*, 49, 53*n*, 54*n*, 58*n*, 104, 107, 109*n*, 110*n*–12*n*, 115*n*, 117*n*, 118*n*, 122*n*, 125*n*, 136*n*–40*n*, 199*n*, 200*n*

Xastri, Bonifacio (or Śivadarma or Diodato), 53, 53*n*, 86–9, 116*n*, 159–63, 212*n*, 228*n*, 229*n*, 231*n*–3*n*, 244

Xavier, St. Francis, 2, 14, 14*n*, 28, 29, 29*n*, 60, 60*n*, 112, 124, 194, 198, 211, 211*n*, 214, 214*n*

Zagreb, 128*n*, 193, 193*n*